# Návod k obsluze a pro bezpečnou práci

s drapákem

***KRPAN®***




**Před použitím si pozorně přečtěte návod k obsluze!**

**SI 09/20**

**Obsah**

1. Úvod ... 3
2. Pokyny pro bezpečnost práce ... 4
2.1 Osobní ochranné prostředky ... 4
2.2 Bezpečnostní pokyny pro nakládání dřeva ... 5
3. Výstražné a informační symboly ... 5
4. Technické údaje ... 6
5. Typové štítky GR 20–38 ... 8
6. Typové štítky GR 120–170K ... 9
7. Popis výrobku ... 10
7.1 Hlavní součásti drapáku ... 10
8. Skladování ... 11
9. Údržba ... 11
9.1 Čištění ... 12
9.2 Po čištění ... 12
10. Mazání ... 13
11. Náhradní díly ... 14
12. Odstraňování závad ... 14
13. Utahovací moment utahování šroubů ... 15
ES – PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ... 16
**ZÁRUČNÍ LIST** ... 17

# 1. Úvod

## VÁŽENÍ ZÁKAZNÍCI

Děkujeme vám za důvěru, že jste si vybrali náš drapák. Drapáky jsou určeny k přesunu, nakládání kulatiny (GR 24B na biomasu). Při dodržování návodu k obsluze a pro bezpečnou práci pro vás bude práce se strojem potěšením, zároveň se tak vyhnete zbytečným opravám.

## ÚČEL POUŽITÍ

Stroj je vyroben výhradně k účelovému použití v lesnictví. Každé použití mimo tento rámec je považováno za neúčelové (výjimkou je nástavec na sypký náklad). Výrobce neručí za škodu, která vznikne neúčelovým použitím. V takovém případě nese riziko sám uživatel. K účelovému použití patří také dodržování podmínek pro provoz, obsluhu a údržbu, které stanovil výrobce. Stroj mohou používat, obsluhovat a opravovat osoby, které jsou k tomu zmocněné a poučené o rizicích. Je nutné dodržovat odpovídající bezpečnostní předpisy a také obecně platná bezpečnostně-technická pravidla a předpisy o ochraně zdraví při práci. Vlastní úpravy na stroji vylučují záruku výrobce za škodu, která v souvislosti s tím vznikne.



**NEBEZPEČÍ! UPOZORNĚNÍ! POZOR!**

Informace o nebezpečí uvedené vedle tohoto symbolu je třeba dodržovat s největší pozorností!

# 2. Pokyny pro bezpečnost práce

- Drapáky mohou používat osoby, které jsou k tomu oprávněny a jsou poučeny o bezpečném použití stroje. Tyto osoby jsou rovněž odpovědné za předcházení zranění jiných osob, které jsou přítomny v pracovním prostoru. Osobám mladším 18 let je práce se strojem zakázána. Dodržujte pokyny k bezpečnosti práce.
- Kromě provozních pokynů z tohoto návodu dodržujte i veškeré obecně platné bezpečnostní předpisy.
- Výstražné nálepky na stroji poskytují pokyny pro bezpečný provoz. Dodržujte je v zájmu své bezpečnosti!
- Při práci je povinné použití osobních ochranných prostředků; viz »2.1 Osobní ochranné prostředky«!
- Nenoste volné oblečení!
- Před zahájením práce zkontrolujte, zda se nikdo nenachází v pracovní oblasti stroje. Zajistěte si dobrý přehled nad okolím.
- Zdržovat se v pracovní oblasti stroje je zakázáno!
- Pravidelně kontrolujte dotažení šroubových spojů!
- Pracovní prostředí udržujte čisté a uklizené!
- Stroj nenechávejte běžet bez dozoru!
- Během pracovního procesu nezasahujte do pracovního prostoru!
- Pro svou bezpečnost používejte na stroji pouze originální náhradní díly, které stanovil výrobce!
- V případě špatné viditelnosti (práce v noci, za soumraku) je nutné zajistit odpovídající osvětlení (pracovní světla na pracovním stroji).
- Práce s poškozeným drapákem je zakázána!
- Pokud se na drapáku objeví závady, práci ihned ukončete a informujte o tom servis firmy Vitli KRPAN.

## 2.1 Osobní ochranné prostředky

Osobní ochranné prostředky obsluhy tvoří:

- dobře viditelný pracovní oděv,
- ochranná obuv,
- ochranné rukavice,
- přilba,
- ochrana sluchu.

**Veškeré ochranné prostředky musí být v bezvadném stavu a nepoškozené.**

## 2.2 Bezpečnostní pokyny pro nakládání dřeva

Při nakládání dodržujte následující pokyny:

- Při práci buďte sami (v pracovní oblasti – poloměr 20 m – se nesmí nikdo nacházet)!
- Stroj používejte pouze na volném prostranství!
- Stroj musí být vždy dobře udržovaný!
- Při práci používejte ochranné prostředky, které jsou popsány v bodu »2.1 Osobní ochranné prostředky«!

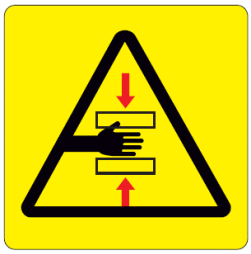
***ZA BEZPEČNOST PRÁCE ODPOVÍDÁ OSOBA, KTERÁ STROJ POUŽÍVÁ!***

# 3. Výstražné a informační symboly

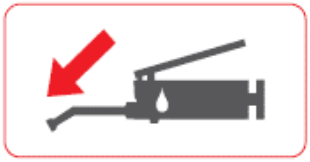


**Nedodržování požadavků na výstražných a informačních nálepkách může vést k vážnému poškození stroje a poranění osob, které se nachází v blízkosti stroje!**

Symbol »Nebezpečí zásahu pohyblivou částí«



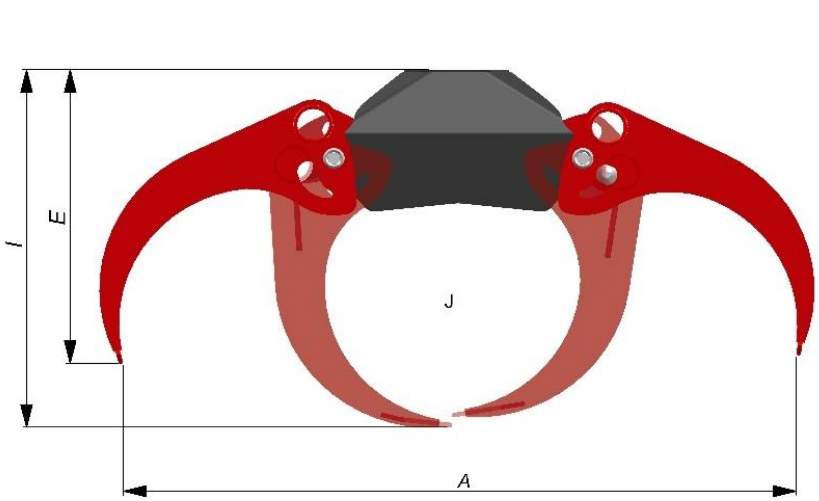
Symbol »Mazací místa«

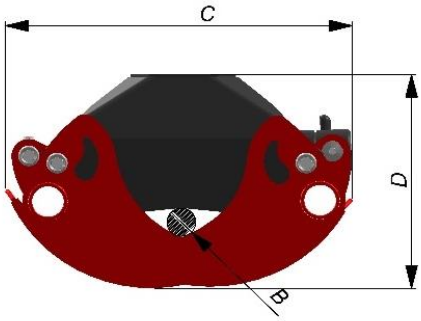


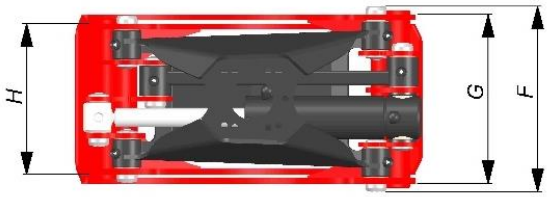
# 4. Technické údaje

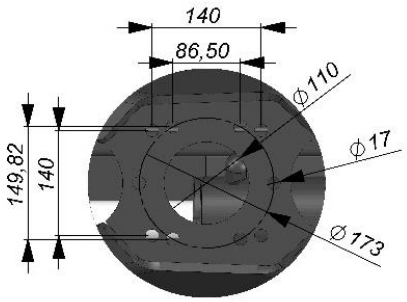
| | TYP | GR20 | GR24 | GR24B | GR30 | GR38 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| A | Maximální šířka rozevření (mm) | 1375 | 1570 | 1570 | 1750 | 2050 |
| B | Minimální průměr kulatiny (mm) | 82 | 90 | 90 | 75 | 90 |
| C | Délka zavřených čelistí (mm) | 780 | 815 | 815 | 915 | 985 |
| D | Výška zavřených čelistí (mm) | 550 | 570 | 570 | 570 | 605 |
| E | Výška otevřených čelistí (mm) | 730 | 708 | 708 | 775 | 760 |
| F | Šířka 1 (mm) | 494 | 494 | 494 | 494 | 494 |
| G | Šířka 2 (mm) | 450 | 450 | 450 | 450 | 450 |
| H | Šířka 3 (mm) | 402 | 402 | 402 | 402 | 402 |
| I | Výška částečně zavřených čelistí (mm) | 835 | 880 | 880 | 955 | 1025 |
| J | Plocha ($m^2$) | 0,20 | 0,24 | 0,24 | 0,30 | 0,38 |
| | Maximální provozní tlak (bar) | 250 | 250 | 250 | 250 | 250 |
| | Nosnost (kN) | 25 kN | 30 kN | 30 kN | 50 kN | 50 kN |
| | Hmotnost (kg) | 155 | 179 | 194 | 204 | 230 |

*(Vyhrazujeme si právo na změny technických údajů, které vzniknou při dalším vývoji výrobku.)*



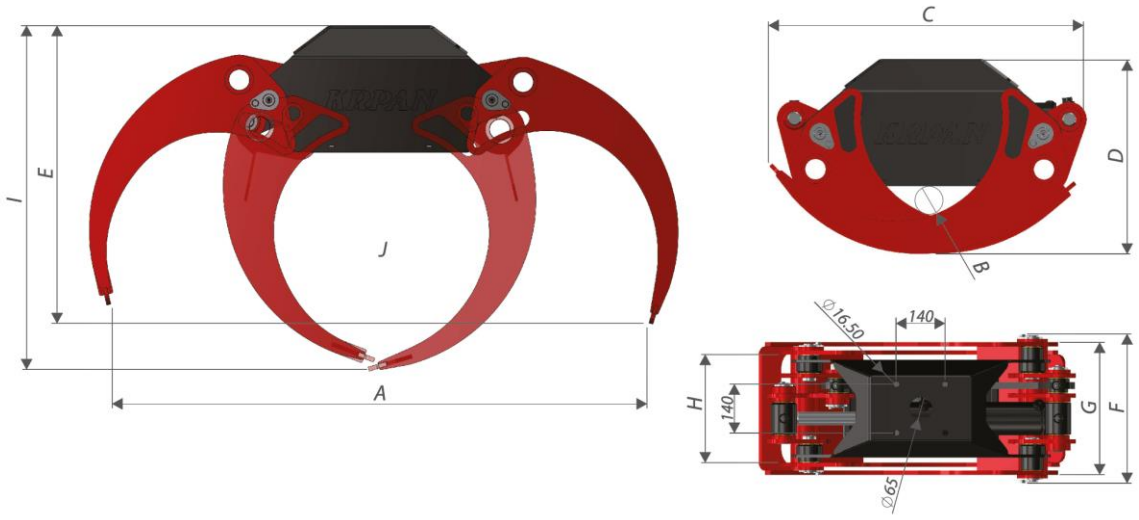



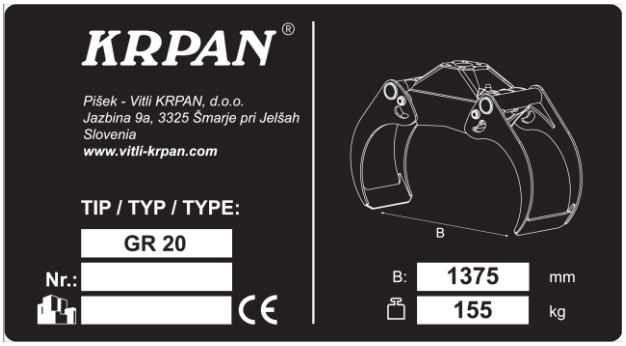



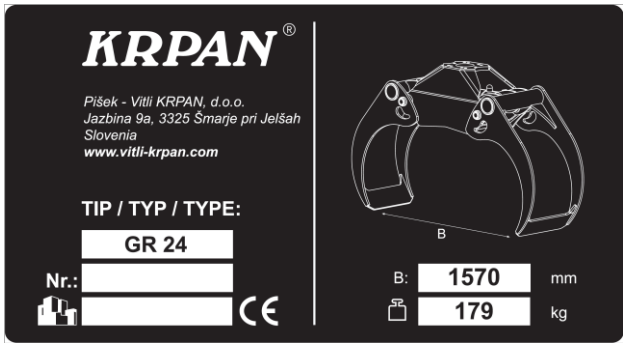
| | TYP | GR120 | GR130 | GR150 | GR150K | GR170K |
|---|---|---|---|---|---|---|
| A | Maximální šířka rozevření (mm) | 1250 | 1300 | 1500 | 1500 | 1770 |
| B | Minimální průměr kulatiny (mm) | 58 | 70 | 70 | 70 | 90 |
| C | Délka uzavřených čelistí (mm) | 745 | 807 | 910 | 910 | 1035 |
| D | Výška uzavřených čelistí (mm) | 505 | 515 | 552 | 552 | 563 |
| E | Výška otevřených čelistí (mm) | 760 | 770 | 857 | 857 | 961 |
| F | Šířka 1 (mm) | 382 | 423 | 421 | 421 | 421 |
| G | Šířka 2 (mm) | 354 | 383 | 381 | 381 | 381 |
| H | Šířka 3 (mm) | 314 | 310 | 310 | 310 | 310 |
| I | Výška částečně zavřených čelistí (mm) | 840 | 847 | 943 | 943 | 1033 |
| J | Plocha ($m^2$) | 0,18 | 0,23 | 0,29 | 0,29 | 0,41 |
| | Maximální provozní tlak (bar) | 210 | 250 | 250 | 250 | 250 |
| | Nosnost (kN) | 20 kN | 32 kN | 36 kN | 36 kN | 41 kN |
| | Hmotnost (kg) | 90 | 138 | 165 | 165 | 205 |

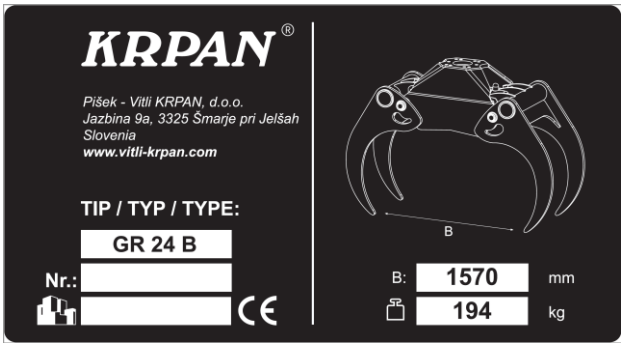
*(Vyhrazujeme si právo na změny technických údajů, které vzniknou při dalším vývoji výrobku.)*

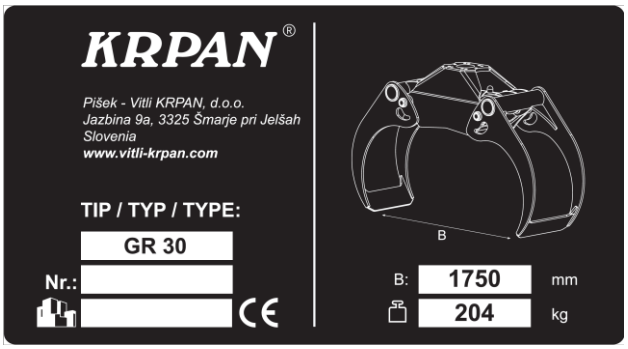


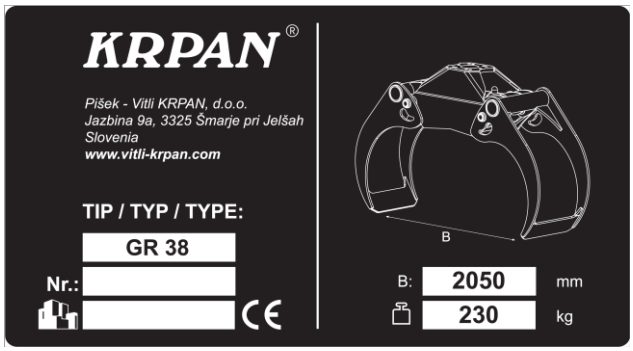
## 5. Typové štítky GR 20–38



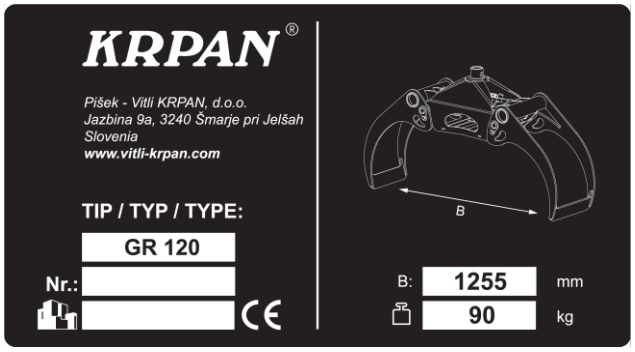



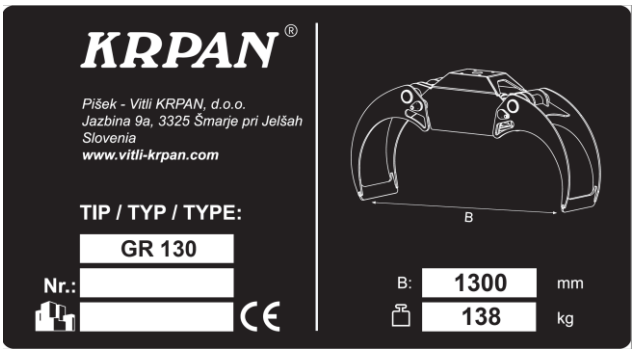



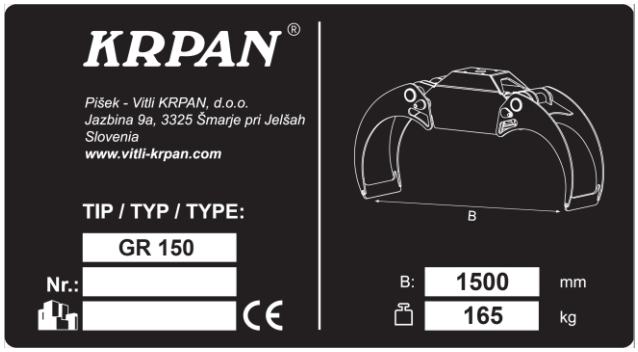



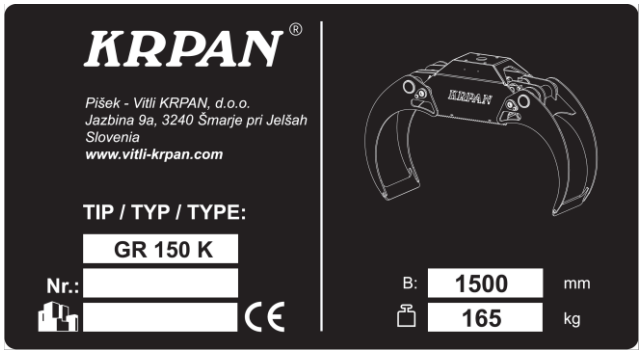



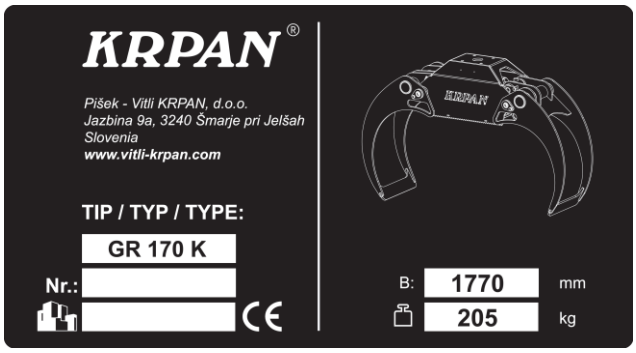
# 6. Typové štítky GR 120–170K



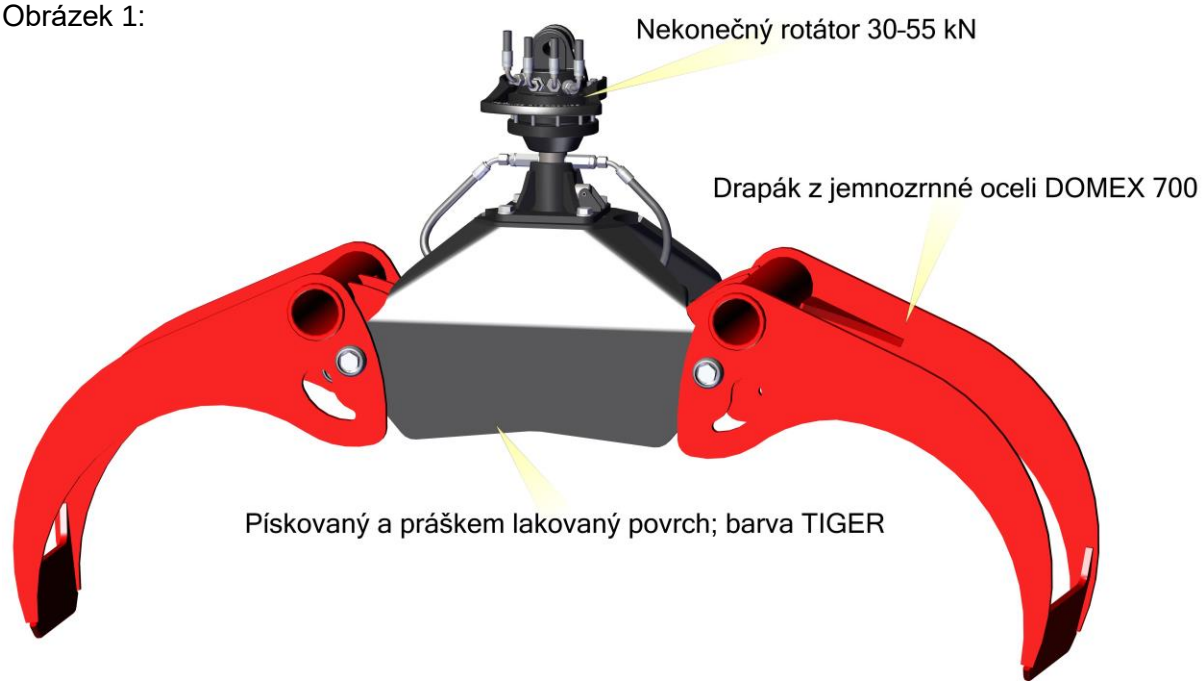



# 7. Popis výrobku

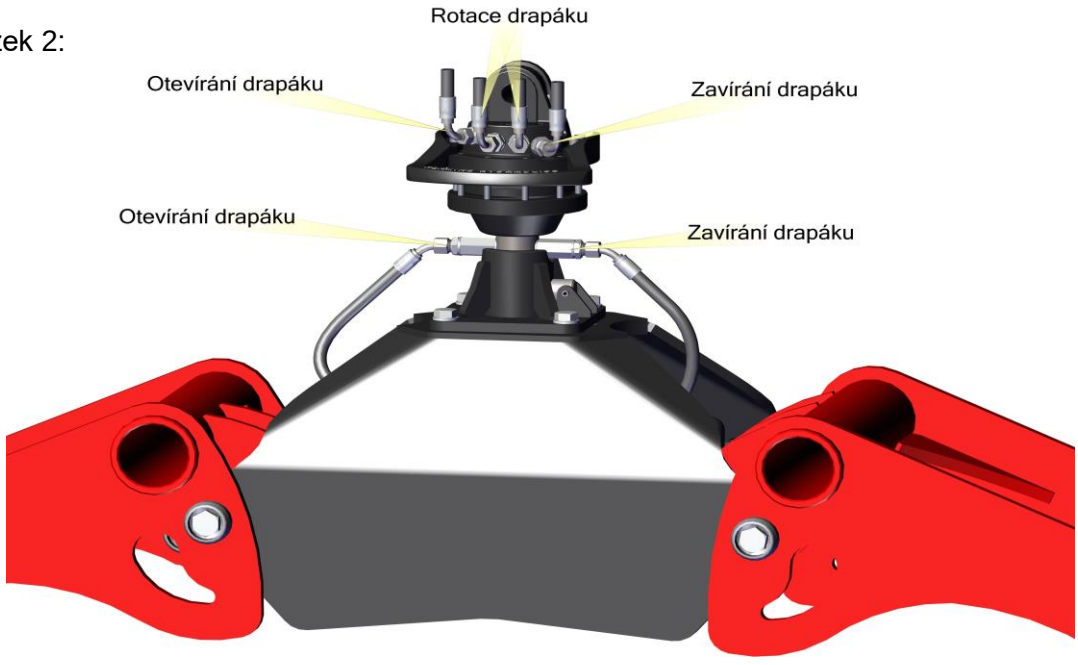
Drapák je určen k přesunu nebo nakládání kulatiny (drapák 24B). Výrobek můžete umístit na svoji traktorovou ruku nebo na jiný pracovní stroj, který splňuje pracovní podmínky drapáku. Při práci musíte dodržovat veškeré technické údaje určitého drapáku, který ovládáte. Na GR24 je možné instalovat nástavec na sypký náklad (písek, zeminu, piliny, obilí…). S nástavcem není povoleno kopat zeminu!

## 7.1 Hlavní součásti drapáku

Obrázek 1:




Obrázek 2:



# 8. Skladování

Pokud drapák delší dobu nepoužíváte, může se na povrchu pístnic válců vytvořit rez, proto je potřeba před každým použitím nebo dle potřeby za provozu uložené díly namazat. Pokud bude drapák delší dobu mimo provoz, je potřeba zasunout hydraulický válec.



**Během nesprávného skladování může dojít ke zranění nebo vzniku hmotných škod!**

Jakmile přestanete pracovat a drapák nebudete delší dobu používat, je nutné ho správně uložit a zajistit, aby při případných posunech a průhybech nedošlo k žádnému poškození. Proto je třeba ho skladovat ve vodorovné poloze a na rovném pevném podkladu.

Ze stroje je nutné i před uskladněním odstranit veškeré nečistoty a další cizí předměty a připravit ho k dalšímu použití (namazat všechny potřebné pohyblivé části).



**Během skladování stroje na něj nepokládejte žádné další předměty, protože může dojít k převrácení a k poškození stroje či ke zranění osob v jeho blízkosti.**

# 9. Údržba



**Během údržbových prací může dojít ke zranění, proto buďte opatrní!**



**Údržbové práce se provádějí, pokud je stroj vypnutý!**

Před zahájením a během samotné práce je potřeba stroj pravidelně udržovat, protože může dojít k jeho poškození nebo dokonce poruše celého stroje, kterým drapák ovládáte. Věnujte pozornost tomu, aby z důvodu nepravidelných kontrol stroje nedošlo ke zranění nebo dokonce k usmrcení.

Předepsané údržbové práce provádějte ve stanovených intervalech. Při případném poškození nebo opotřebení kteréhokoli dílu stroje je třeba ho ihned opravit nebo vyměnit za originální díl.

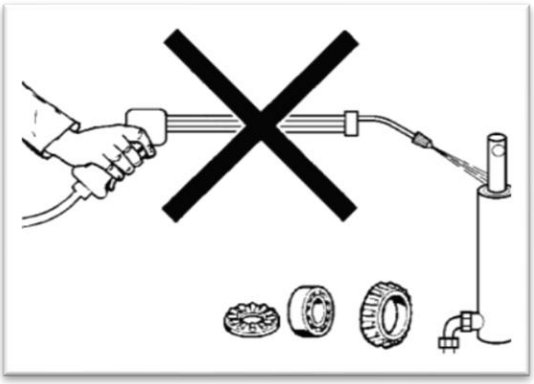
Při každé větší práci nebo opravě stroje s sebou mějte pomoc, další osobu, která vám při práci pomůže a v případě zranění zavolá ihned pomoc. Veškeré práce, resp. prohlídky provádějte, když je stroj vypnutý. Stroj musí být postaven na pevném a vodorovném podkladu. Při práci buďte velmi obezřetní a opatrní. Při větších poškozeních a problémech se strojem kontaktujte naši firmu.

## 9.1 Čištění

**Čištění se provádí při vypnutém stroji!**

Při čištění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla, která by mohla poškodit těsnění či barvu stroje. Nečistoty nejprve nahrubo odstraňte ručně a poté, pokud je třeba, vypláchněte vodou. Pokud používáte vysokotlaký nebo parní proud, dávejte pozor na nastavení tlaku a na vzdálenost, z níž čistíte, neboť může nejprve dojít k poškození barvy a poté ke korozi na tomto místě.

**Ložiska a hydraulické součásti v žádném případě nečistěte vysokotlakým nebo parním proudem!**



Obrázek 3: Nesprávné čištění

Při čištění válce nebo jeho částí musí být válec vždy zasunutý. Tím zajistíte, že se do něj nedostanou žádné cizí předměty, které by mohly válec poškodit, a již by nefungoval správně. Také zajistěte, aby se do něj nedostala voda, ta by snížila mazací vlastnosti, které by vedly k nefunkčnosti nebo k poškození celého stroje.

## 9.2 Po čištění

**Po každém čištění stroj zkontrolujte!**

Po každém čištění si snáz všimnete, kde jsou nějaká poškození, oděrky. Pokud si jich všimnete, ihned je odstraňte, aby nedošlo k poškození stroje nebo ke zranění. Po každém čištění stroj namažte, kde je to třeba, abyste odstranili případnou vodu, která by mohla do drapáku proniknout.

Při práci a čištění může dojít k poškození barvy, proto je třeba toto poškození odstranit, abyste znovu zajistili ochranu proti korozi.

# 10. Mazání

Všechna maziva jsou v základě látky, které škodí životnímu prostředí. Proto je nutné je skladovat nebo odvážet na zvláštní místa, kde nehrozí nebezpečí, že by se dostala do podzemní vody.

Stará maziva je třeba shromažďovat ve speciálních nádobách a odevzdat je na speciálně určená sběrná místa.



**Při mazání může dojít ke zranění!**

Při každém mazání může dojít ke zranění, proto je stroj nutné postavit na pevný a rovný podklad a vypnout ho. Při úkonu používejte ochranné prostředky (oblečení, vhodnou obuv, ochranné rukavice).



**Každá poškozená mazací hlavice může vést k poškození stroje!**

Každou poškozenou mazací hlavici je nutné ihned vyměnit, protože nedostatek maziva může vést ke značnému poškození stroje. Poškozená hlavice může být vidět již na pohled, hlavice může být také poškozena, pokud jste mazivo na místo mazání aplikovali velkou silou. Hlavice může být ucpaná nebo poškozená, proto je nutné ji vyčistit nebo dle potřeby vyměnit.

Před každým mazáním je třeba hlavici vyčistit, aby se do ložiska nedostaly cizí předměty. Mazivo nanášejte tak dlouho, dokud nevystoupí na místě ložisek.

Stroj je potřeba namazat na všech pohyblivých částech každý den, resp. po 4 až 8 hodinách provozu trojím stisknutím maznice.

# 11. Náhradní díly



**Při použití neoriginálních dílů dojde ke vzniku materiálních škod nebo ke zranění!**

Při použití neoriginálních dílů mohou tyto změnit původní konstrukční vlastnost celého vybavení, resp. stroje. Proto používejte pouze originální díly drapáku. Pro veškeré informace a náhradní díly kontaktujte autorizovaný servis.

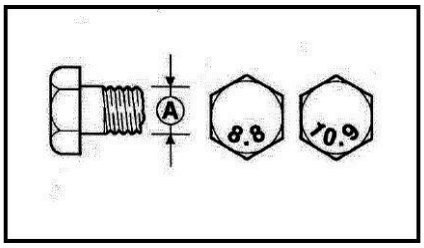
**Firma nepřebírá žádnou odpovědnost za škodu nebo poranění z důvodu použití neoriginálních dílů drapáku.**

# 12. Odstraňování závad

Pokud na stroji objevíte nějakou závadu, nejprve stroj, resp. jeho pohon zastavte a teprve poté závadu odstraňte. Po odhalení závady a jejím odstranění můžete stroj znovu spustit a přitom prověřte, zda stroj funguje opět správně a zda nedošlo k jeho poškození, které by mohlo ohrozit vaši práci a zdraví.

Při větších problémech se strojem kontaktujte autorizovaný servis.

# 13. Utahovací moment utahování šroubů




| Rozměr x rozteč závitu A (Ø) | Utahovací moment utahování šroubů Ma (Nm) | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | **4.6** | **5.6** | **8.8** | **10.9** | **12.9** |
| M4 x 0,7 | 1,02 | 1,37 | 3,0 | 4,4 | 5,1 |
| M5 x 0,8 | 2,0 | 2,7 | 5,9 | 8,7 | 10 |
| M6 x 1,0 | 3,5 | 4,6 | 10 | 15 | 18 |
| M8 x 1,0 | / | / | 27 | 40 | 47 |
| M8 x 1,25 | 8,4 | 11 | 25 | 36 | 43 |
| M10 x 1,25 | / | / | 54 | 79 | 93 |
| M10 x 1,5 | 17 | 22 | 49 | 72 | 84 |
| M12 x 1,25 | / | / | 96 | 140 | 165 |
| M12 x 1,5 | / | / | 92 | 140 | 165 |
| M12 x 1,75 | 29 | 39 | 85 | 125 | 145 |
| M14 x 1,5 | / | / | 150 | 220 | 260 |
| M14 x 2,0 | 46 | 62 | 135 | 200 | 235 |
| M16 x 1,5 | / | / | 230 | 340 | 390 |
| M16 x 2,0 | 71 | 95 | 210 | 310 | 365 |
| M18 x 1,5 | / | / | 350 | 490 | 580 |
| M18 x 2,5 | 97 | 130 | 300 | 430 | 500 |
| M20 x 1,5 | / | / | 480 | 690 | 800 |
| M20 x 2,5 | 138 | 184 | 425 | 610 | 710 |
| M22 x 1,5 | / | / | 640 | 920 | 1070 |
| M22 x 2,5 | 186 | 250 | 580 | 830 | 970 |
| M24 x 2 | / | / | 810 | 1160 | 1350 |
| M24 x 3,0 | 235 | 315 | 730 | 1050 | 1220 |
| M27 x 2 | / | / | 1190 | 1700 | 2000 |
| M27 x 3,0 | 350 | 470 | 1100 | 1550 | 1800 |
| M30 x 2 | / | / | 1610 | 2300 | 2690 |
| M30 x 3,5 | 475 | 635 | 1450 | 2100 | 2450 |
| M33 x 3,5 | 645 | 865 | 2000 | 2800 | 3400 |
| M36 x 4,0 | 1080 | 1440 | 2600 | 3700 | 4300 |
| M39 x 4,0 | 1330 | 1780 | 3400 | 4800 | 5600 |

# GR KRPAN®

## ES – PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

## V souladu se Směrnicí o strojních zařízeních 2006/42/ES a Přílohou II, bod A této směrnice

*Název výrobce*

**PIŠEK-Vitli KRPAN® d. o. o.**
Proizvodnja kmetijskih in gozdarskih strojev
Jazbina 9/a
SI-3240 Šmarje pri Jelšah

**s plnou odpovědností prohlašujeme, že jsme odpovědni za sestavení souboru technické dokumentace a že je**

# DRAPÁK

*název stroje*

## GR 20, GR 24, GR 24B, GR 30, GR 38, GR 120, GR 130, GR 150, GR 150K, GR 170K

typ
*(sériové číslo, rok výroby a další technické údaje jsou vyraženy na štítku)*

**vyroben v souladu s požadavky následujících předpisů:**

| Směrnice | Normy |
|---|---|
| Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES | EN ISO 12100:2010<br>EN ISO 4254-1, EN 14492-1 |

Pověřený orgán: SIQ Ljubljana, Tržaška cest 2, 1000 Ljubljana, Slovinsko

Číslo pověřeného orgánu: 1304

EC-typ certifikátu: 1304-MD-0036

Osobou oprávněnou k sestavování technické dokumentace a prohlášení o shodě je níže podepsaný ředitel Franc Pišek.

Datum: 7. 5. 2019

Výrobce:
PIŠEK-Vitli KRPAN® d. o. o.
Proizvodnja kmetijskih in gozdarskih strojev
Jazbina 9a. SI-3240 Šmarje pri Jelšah

Razítko a podpis odpovědné osoby:
Ředitel: Franc Pišek

Vitli KRPAN®
PIŠEK-VITLI KRPAN, d.o.o.
Jazbina 9A, 3240 Šmarje pri Jelšah

# ZÁRUČNÍ LIST

**PIŠEK – Vitli KRPAN® d. o. o.**
Proizvodnja kmetijskih in gozdarskih strojev

Jazbina 9/a, SI 3240 Šmarje pri Jelšah
tel.:00386(0)3819-00-90 fax. : 00386(0) 819-00-92
www.vitli-krpan.com

## DRAPÁK

| | |
|---|---|
| **Jméno a příjmení zákazníka:** | **GR** _____ |
| **Místo:** | **Sériové číslo / rok výroby:** |
| **PSČ a pošta:** | **Datum prodeje / datum předání zboží:** |
| **Jméno a příjmení prodejce (hůlkovým písmem):** | **Razítko prodejny:** |
| **Podpis prodejce:** | |

## ZÁRUČNÍ DOBA = 24 MĚSÍCŮ

### *ZÁRUČNÍ PROHLÁŠENÍ*

- Záruka trvá 24 měsíců od data prodeje, resp. od data předání zboží zákazníkovi.
- Za datum zakoupení zboží se považuje datum uvedené na daňovém dokladu při převzetí u prodejce nebo výrobce.
- Během záruční doby, která začíná vydáním zboží zákazníkovi, ručí výrobce za jeho vlastnosti a bezchybné fungování. Při práci je třeba řídit se přiloženým návodem k obsluze.
- Záruka zahrnuje opravu nebo bezplatnou výměnu originálních vadných částí v průběhu záruční doby.
- Po uplynutí záruční lhůty poskytujeme opravy, výměnu rezervních dílů a přepravu následujících 7 let. Výrobce je současně autorizovaným servisem.
- Záruka nevylučuje práva spotřebitele, která vyplývají z odpovědnosti prodejce za vady na zboží.
- Odstranění vad či nedostatků výrobku zaručujeme do 45 dnů ode dne vznesení požadavku ze strany zákazníka. V opačném případě vyměníme zboží na žádost zákazníka za nové. Zavazujeme se k prodloužení záruční lhůty o dobu trvání opravy.
- **Záruční list je platný pouze s fakturou!**
- **Záruční prohlášení platí pouze na území Republiky Slovinsko.**

### *ZÁRUČNÍ PODMÍNKY*

- Jestliže u poškození stroje nebo vady použitého materiálu nelze jasně prokázat, že vznikly při výrobě, rozhodne o oprávněnosti záruky výrobce na základě prohlídky.
- Záruka se nevztahuje na poškození způsobené nepovolanými osobami nebo předměty v důsledku neodborné manipulace, neoprávněného používání, nedbalosti nebo nedodržení pokynů uvedených v návodu k obsluze od dodavatele.
- Záruka se nevztahuje na škody vzniklé při přepravě nebo poškození v důsledku nesprávného průběhu činnosti nebo použití stroje.
- Záruka se nevztahuje na díly, jejichž poškození nastalo v důsledku nadměrného opotřebení.
- Záruka pozbývá platnost v případě oprav nebo poškození stroje neautorizovaným servisem.
- Po ukončení škodní události se vylučuje její bezplatná náhrada či prodloužení záruční doby.
- Při opravě předejte autorizované osobě záruční list a originál faktury. Jestliže se stroj nebo jeho část odesílá k opravě, musíte přiložit i tyto dokumenty.
- **Bez písemného souhlasu výrobce není nikdo oprávněn měnit údaje v záručním listě nebo poskytovat jakékoli ústní nebo písemná povolení. Žádné přímé ani nepřímé osobní ani věcné náhrady nebudou poskytnuty za škody vyplývající ze skutečnosti, že zařízení bylo mimo provoz.**